

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Амурский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и научной
работе

 Лейфа А.В. Лейфа

« 1 » сентября 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Направление подготовки 39.04.02 Социальная работа

Направленность (профиль) образовательной программы – История, методология и теория социальной работы

Квалификация выпускника – Магистр

Год набора – 2023

Форма обучения – Очная

Курс 1 Семестр 1

Зачет 1 сем

Общая трудоемкость дисциплины 72.0 (академ. час), 2.00 (з.е)

Составитель Н.М. Залесова, доцент, канд. филол. наук

Факультет международных отношений

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта ВО для направления подготовки 39.04.02 Социальная работа, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 05.02.18 № 80

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации

01.09.2023 г. , протокол № 1

Заведующий кафедрой Ма Т.Ю. Ма

СОГЛАСОВАНО

Учебно-методическое управление

Чалкина Н.А. Чалкина

« 1 » сентября 2023 г.

СОГЛАСОВАНО

Выпускающая кафедра

Полевая Н.М. Полевая

« 1 » сентября 2023 г.

СОГЛАСОВАНО

Научная библиотека

Петрович О.В. Петрович

« 1 » сентября 2023 г.

СОГЛАСОВАНО

Центр цифровой трансформации и
технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

« 1 » сентября 2023 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

формирование у обучающихся способности использовать иностранный язык в академическом и профессиональном взаимодействии.

Задачи дисциплины:

систематизация знаний основных грамматических категорий и структур;
обогащение словарного состава по профессиональной тематике;
совершенствование навыков аудирования, развитие произносительных навыков;
формирование умений составлять высказывания, содержащие усвоенную ранее лексику и грамматику, а также обучение устной речи на основе развития необходимых автоматизированных речевых навыков;
развитие навыков чтения с различной степенью извлечения информации;
формирование навыков понимания и перевода текстов с иностранного языка и на иностранный язык.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Данная дисциплина относится к дисциплинам обязательной части блока 1 ОП для направления подготовки 39.04.02 «Социальная работа». Изучение данной дисциплины имеет логическую и содержательно-методическую связь с дисциплинами «Основные концепции исследовательской работы», «Технология межкультурных коммуникаций» и способствует формированию навыков чтения и понимания научной и профессиональной литературы на иностранном языке.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

3.1. Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 УК-4 Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии ИД-2 УК-4 Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров ИД-3 УК-4 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке ИД-4 УК-4 Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке ИД-5 УК-4 Организует обсуждение результатов исследовательской и проектной деятельности на

		различных публичных мероприятиях на русском языке, выбирая наиболее подходящий формат. ИД-6 УК-4 Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке.
--	--	---

3.2 Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Категория (группа) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Представление результатов профессиональной деятельности	ОПК-3 Способен систематизировать и представлять результаты профессиональной деятельности в сфере социальной работы, в том числе в форме публичного выступления	ИД-1 ОПК-3 Систематизирует результаты профессиональной деятельности в сфере социальной работы в форме отчетов. ИД-2 ОПК-3 Представляет результаты научной и практической деятельности в форме публичных выступлений и/или публикаций

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2.00 зачетных единицы, 72.0 академических часов.

1 – № п/п

2 – Тема (раздел) дисциплины, курсовая работа (проект), промежуточная аттестация

3 – Семестр

4 – Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах)

4.1 – Л (Лекции)

4.2 – Лекции в виде практической подготовки

4.3 – ПЗ (Практические занятия)

4.4 – Практические занятия в виде практической подготовки

4.5 – ЛР (Лабораторные работы)

4.6 – Лабораторные работы в виде практической подготовки

4.7 – ИКР (Иная контактная работа)

4.8 – КТО (Контроль теоретического обучения)

4.9 – КЭ (Контроль на экзамене)

5 – Контроль (в академических часах)

6 – Самостоятельная работа (в академических часах)

7 – Формы текущего контроля успеваемости

1	2	3	4									5	6	7
			4.1	4.2	4.3	4.4	4.5	4.6	4.7	4.8	4.9			
1	Реферативный перевод	1			8								8	Чтение и перевод текстов, ответы на вопросы, контрольное задание.
2	Чтение (ознакомительное, поисковое)	1			8								8	Чтение и перевод текстов, ответы на вопросы, контрольное задание.
3	Говорение и тематический словарь. Письмо	1			8								10	Письменные задания, ответы на вопросы, контрольное задание.
4	Аудирование с извлечением частичной или полной информации	1			10								11.8	Аудирование, ответы на вопросы, контрольное задание.
6	Зачет	1								0.2				Выполнение тестового задания
Итого				0.0	34.0		0.0	0.0	0.2	0.0	0.0	37.8		

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Практические занятия

Наименование темы	Содержание темы
Реферативный перевод	Аутентичные тексты по социологии: The Foundations of Sociology: the Sociological Perspective; Sociological Investigation. The Foundations of Society: Culture, Society, Socialization, Social Interaction in Everyday Life, Groups and Organizations, Sexuality and Society, Deviance Social Inequality: Social Stratification, Social Class in the United States, Global Stratification, Gender Stratification, Race and Ethnicity, Aging and the Elderly
Чтение (ознакомительное, поисковое)	Аутентичные тексты объемом до 2000 знаков: Social Institutions: The Economy and Work, Politics and Government, Families, Religion, Education, Health and Medicine
Говорение и тематический словарь. Письмо	Education / Pedagogy / Psychology / Management / Social Sciences / Communication

Аудирование с извлечением частичной или полной информации	Аутентичные тексты (2-4 минуты): Social Change: Population, Urbanization, and Environment; Collective Behavior and Social Movements; Social Change: Traditional, Modern, and Postmodern Societies
---	--

6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

№ п/п	Наименование темы (раздела)	Содержание темы (раздела)	Трудоемкость в академических часах
1	Реферативный перевод	Чтение и перевод текстов. Выполнение заданий к текстам.	8
2	Чтение (ознакомительное, поисковое)	Чтение текстов. Выполнение заданий к текстам.	8
3	Говорение и тематический словарь. Письмо	Выполнение лексико-грамматических упражнений. Составление диалогов и монологов. Выполнение заданий к текстам. Выполнение письменных заданий.	10
4	Аудирование с извлечением частичной или полной информации	Аудирование текстов. Выполнение заданий к текстам.	11.8

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При освоении дисциплины используются различные сочетания видов контактной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности студентов для достижения запланированных результатов обучения и формирования компетенций.

На практических занятиях используются активные и интерактивные формы проведения занятий (анализ конкретных ситуаций, задачный метод, групповая работа), технологии коммуникативного обучения иноязычной культуре, компьютерные технологии обучения (поиск информации в сети, использование информационно-обучающей среды, использование мультимедиа).

При работе используется диалоговая форма с постановкой и решением проблемных задач, возникающих в процессе составления писем, обсуждением дискуссионных моментов и т.д.

При проведении практических занятий создаются условия для максимально самостоятельного выполнения заданий. Поэтому при проведении практического занятия преподавателю рекомендуется проверить правильность выполнения заданий, подготовленных студентом дома (с оценкой).

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине преподавателю рекомендуется использовать следующие ее формы: выполнение индивидуального домашнего задания; выполнение практических заданий для самостоятельной проработки студентами; самостоятельное изучение темы; подготовка раздаточного материала; выполнение тренировочных упражнений; выполнение реконструктивной самостоятельной работы; выполнение творческой самостоятельной

работы; подготовка к индивидуальному собеседованию.

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Промежуточный контроль проводится в форме зачета.

Темы, выносимые на зачет:

The Foundations of Sociology: the Sociological Perspective; Sociological Investigation.

The Foundations of Society: Culture, Society, Socialization, Social Interaction in Everyday Life, Groups and Organizations, Sexuality and Society, Deviance

Social Inequality: Social Stratification, Social Class in the United States, Global Stratification, Gender Stratification, Race and Ethnicity, Aging and the Elderly

Social Institutions: The Economy and Work, Politics and Government, Families, Religion, Education, Health and Medicine

Social Change: Population, Urbanization, and Environment; Collective Behavior and Social Movements; Social Change: Traditional, Modern, and Postmodern Societies

Примерные задания для зачета:

1. Чтение и перевод текста.

The Moral Foundations of Society

Margaret Thatcher [<https://imprimis.hillsdale.edu/author/margaretthatcher/>]

The Moral Foundations of the American Founding

History has taught us that freedom cannot long survive unless it is based on moral foundations. The American founding bears ample witness to this fact. America has become the most powerful nation in history, yet she uses her power not for territorial expansion but to perpetuate freedom and justice throughout the world.

For over two centuries, Americans have held fast to their belief in freedom for all men—a belief that springs from their spiritual heritage. John Adams, second president of the United States, wrote in 1789, “Our Constitution was designed only for a moral and religious people. It is wholly inadequate for the government of any other.” That was an astonishing thing to say, but it was true.

What kind of people built America and thus prompted Adams to make such a statement? Sadly, too many people, especially young people, have a hard time answering that question. They know little of their own history (This is also true in Great Britain). But America’s is a very distinguished history, nonetheless, and it has important lessons to teach us regarding the necessity of moral foundations.

John Winthrop, who led the Great Migration to America in the early 17th century and who helped found the Massachusetts Bay Colony, declared, “We shall be as a City upon a Hill.” On the voyage to the New World, he told the members of his company that they must rise to their responsibilities and learn to live as God intended men should live: in charity, love, and cooperation with one another. Most of the early founders affirmed the colonists were infused with the same spirit, and they tried to live in accord with a Biblical ethic. They felt they weren’t able to do so in Great Britain or elsewhere in Europe. Some of them were Protestant, and some were Catholic; it didn’t matter. What mattered was that they did not feel they had the liberty to worship freely and, therefore, to live freely, at home. With enormous courage, the first American colonists set out on a perilous journey to an unknown land—without government subsidies and not in order to amass fortunes but to fulfill their faith.

Christianity is based on the belief in a single God as evolved from Judaism. Most important of all, the faith of America’s founders affirmed the sanctity of each individual. Every human life—man or woman, child or adult, commoner or aristocrat, rich or poor—was equal in the eyes of the Lord. It also affirmed the responsibility of each individual.

This was not a faith that allowed people to do whatever they wished, regardless of the consequences. The Ten Commandments, the injunction of Moses (“Look after your neighbor as yourself”), the Sermon on the Mount, and the Golden Rule made Americans feel precious—and also accountable—for the way in which they used their God-given talents. Thus they shared a deep sense of obligation to one another. And, as the years passed, they not only formed strong communities but devised laws that would protect individual freedom—laws that would eventually be enshrined in the Declaration of Independence and the U.S. Constitution.

2 Ответьте на вопросы:

- a) Why were the ideas of John Adams so important?
- b) What is Christianity based on?
- c) What are the moral foundations of the American Founding?

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) литература

1. Жаровская, Е. В. Английский язык для будущих социальных работников : учебное пособие / Е. В. Жаровская. — Саратов : Вузовское образование, 2018. — 143 с. — ISBN 978-5-4487-0315-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/77283.html> (дата обращения: 19.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. пользователей. - DOI: <https://doi.org/10.23682/77283>

2. Методические рекомендации по освоению дисциплин [Электронный ресурс]: для всех направлений подготовки высшего образования / сост.: Т. А. Галаган, С. Г. Самохвалова, Н. А. Чалкина. – Благовещенск : Изд-во Амур. гос. ун-та, 2017. – 33 с. http://irbis.amursu.ru/DigitalLibrary/AmurSU_Edition/10901.pdf

3. Мюллер, В. К. Новый англо-русский, русско-английский словарь / В. К. Мюллер. — Москва : Аделант, 2014. — 512 с. — ISBN 978-5-93642-332-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/44108.html> (дата обращения: 19.04.2023). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№	Наименование	Описание
1	LibreOffice	Бесплатное распространение по лицензии GNU LGPL https://ru.libreoffice.org/about-us/license/
2	Электронная библиотечная система «IPRbooks» www.iprbookshop.ru	В ЭБС предоставлен доступ к изданиям по всем основным направлениям знаний (естественным, техническим, медицинским, общественным и гуманитарным наукам). ЭБС предназначена для использования в процессе обучения в высшей школе.
3	Электронная библиотечная система	Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в

	«Юрайт» https://urait.ru/	большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов
--	--	---

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

№	Наименование	Описание
1	http://window.edu.ru	Единое окно доступа к образовательным ресурсам
2	https://scholar.google.ru/	GoogleScholar —поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин.
3	https://www.runnet.ru	RUNNet (RussianUNiversityNetwork) - научно-образовательная телекоммуникационная сеть, обеспечивающая интеграцию с зарубежными научно-образовательными сетями (NationalResearchandEducationNetworks, NREN) и с Интернет.
4	http://www.multitran.ru/	Мультитран. Информационная справочная система «Электронные словари»
5	http://linguistic.ru/	Информационный портал о языках, лингвистике, переводе
6	http://www.learner.org/	Профессиональная база данных на английском языке свободного доступа с обучающими текстовыми, аудио, видеоматериалами, тестами.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения групповых занятий и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы магистратуры, включает в себя лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием, в зависимости от степени сложности. Указанное оборудование используется в учебном процессе.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.